

2016年4月11日

ベナン共和国  
外務・協力省  
事務総局

No.049/MAEC/SG/SGA/ASS

ベナン共和国在外公館長、領事館長の皆様、

**表題：大統領就任演説について**

去る4月6日水曜日に執り行われました大統領就任式における新大統領の演説文を添付にてご送付申し上げます。宜しくご査収賜りたくお願い申し上げます。

事務総長・大使

**ロベール・D・ザンタン**

外務・協力省に複本一部献呈（報告として）

ベナン国民議会議長殿、  
憲法裁判所長官殿、  
憲法関連組織団体の代表の皆様、  
ベナン国家勲章局総裁殿、  
ベナン政府閣僚の皆様、  
ベナン外交団の皆様、  
国会議員及び共和国制度団体代表の皆様、  
ご来賓の皆様、  
親愛なるベナン国民の皆様、

大統領に就するというこの荘厳な瞬間に、私はまず、我々の国ベナンが、肅然とした空気の中で立派に大統領選挙を執り行うことが出来たこと、その公正さ及び透明性が国際社会および私たち国民に歓迎されたことを心から誇りに思います。

この度の特別な選挙行程を皆さんとご一緒に振り返ってみますと、ベナンの民主主義が定着していることが認められ、私はこれを歓迎致します。このことは、次々と訪れる挑戦に立ち向かい乗り越えていく能力がベナンにはあることを新たに証明するものでもあるからです。

しかしながら、現状は、経済社会面におきましても、また個々の自由を享受する点におきましても決して望ましい状態ではありません。早急に取り組むべきは、政治改革、国家経済の立て直し、市民に再び自信を与えることにより社会の構成を再編成し、我々の国の信用を復活させることです。

当然のことながら、為すべき仕事はとてつもなく膨大に見えますが、それが明確なヴィジョン、及び我々が有する能力及び有利な条件に基づくものであるならば、決して不可能な事業ではありません。

それ故に、私は、私が一回限りとする任期を、地道でありながらも威厳ある政権運営をすることで道義に叶ったものにしていく所存です。

私は全国民のために、大統領の職務を、謙虚に、克己の精神で、献身的に務めて参ります。国家については、統一してこそ強い国家との確信のもと、分裂なき統一国家という信念を常に念頭に置き、職務に当たって参ります。

ベナン国民の皆様、

皆が切望して止まない大規模な政治制度改革の達成に向けて様々な誓約を果たしていく中で、私は与えられた任期の一日一日を、不必要な制度を絶ち、望ましい形に移行させていくことに自らを捧げ、全力で当たって参ります。

それは、民主主義と個人の自由を尊重し、効果的に個人とその財を守る法治国家へと立て直すことを意味します。

私は、誰にとっても平等で、効果的で解りやすい独立した司法制度の促進に取り組んで参ります。同様に、公共機関を活性化、近代化致します。これからは、責任ある管理職への昇進には当人の「能力」がその主要基準となり、決め手となるのです。

国のすべての公共機関、公的事務所、及び公社における財政の正当性を監視することを主たる任務とする独立した監査機関を創設致します。

報道の自由を守り、同様にすべての人が公平に報道機関にアクセスできるように致します。

民間主導の取り組み及び民間セクターの事業を国の発展のための主要な手段とし、その擁護を保証致します。

私が取り組む個々の事業に地方分権化を反映させ、そのプロセスを促進し、強化するために全力を尽くして参ります。

私は、我が国の民主主義を、国際協力及び統合のための真の「道具」とし、国家発展のため、また資源を流通させるための国威発揚と致します。

貧困を減らし、その撲滅のために尽力して参ります。

今日すでに貧困に苦しむ人たちを擁護すると共に、人としての不可侵の権利であり発展に欠かせない要素である飲料水と電力をすべての人に行き渡らせることに断固として取り組んで参ります。

全国民ひとりひとりに有効な健康保険給付を可能にするため、健康保険制度の見直しを最優先課題とし、取り組んで参ります。

我が国ベナン経済のあるべき姿と一致する教育制度の再構築に専念して参ります。この場合、ベナン教育評議会を再編成し、知識とイノベーションが自由に交流する地域、すなわち知のFTZを創設することが、この分野における政府としての行動計画の重要な「てこ

入れ」となるでしょう。観光分野におきましては、私は観光を富と雇用を創出する「道具」と致します。

農業面におきましては、改革や変化、また適切な投資手段を有効に行うことで、農業、酪農及び漁業における生産能力を拡大し、我が国が西アフリカ地域内の農業大国に数えられる程にまで成長するとの確信を私は抱いております。それ故に、農業分野では、模範となり得る二部門に的を絞り大量投資を行うことで、農工業発展の真の拠点作りを促進させて参ります。

最後に、汚職が処罰の対象とされていないことに終止符を打つべく不屈の努力を惜しまない司法と市民社会のためにも、私は汚職との戦いを毎時毎日の戦いとしていく所存です。この件に関しましては、私の意気込みを証明する意味からも、今にでもこの戦いを実行に移す所存であることをこの壇上から声を大にして断言致します。

ベナン国民の皆様、

ご覧の通り、今、始まろうとしている大統領としての任期には幸運な展望が広がっております。私はベナンの発展のため、ベナン国民の幸福とその能力開花のため、そのひとつひとつの展望を具体的な行動に変えていくことを約束いたします。

私はそこに国際社会、技術財政面における我々の伝統的なパートナーの存在を加えさせて頂きたいと存じます。さらに私が民主主義を定着させること、また貧困や汚職との戦いといった国家の再建に正に挑もうとしている時、遙々遠方から、大いなる希望と共にベナンを訪れそこに留まり、様々な分野で我々を傍から支えて下さる熱意ある人たちの存在をも忘れてはならないと思います。

ここでは敢えて強調することは致しませんが、我が国における民主主義の定着は、我が国独特の党员システムと価値観に広く依存するもので、我々は皆が一丸となってこれを広めようとしています。そこで、政治上の競争と有権者の投票における金銭の役割が案じられるわけですが、我々は直面するこの集団的な危険に対し、早急に防衛策を講じなくてはなりません。明確な言い方をすれば、仮に我々が構築していきたいと思う民主主義が自由で透明、定められた期日に行われる選挙を通して実現するものであるならば、民主主義的な考え方に賛同することを表明する市民の一票は、金銭または報酬を意識しないものであるべきなのです。

ここで、そして今、政治における金銭支配を排除するために、市民意識をよりいっそう高めることを我々市民の良心に呼び掛けたいと思います。

この時代における最も主要な挑戦はテロリズムと国境を越えた犯罪です。私は、この問題には近隣諸国及び国際協力を頼りに、勇気と毅然とした態度で臨む所存です。従って、国家防衛軍および諜報機関は、今後公安警察の後ろ盾となり、我が国の市町村に生活する国民の安全を守るために動員されることになるでしょう。

皆様、

ベナンの国民、及びここにお集まりの皆様の前で約束致します。

国家の頂点に立たせて頂き国の統治を任された私の任期中、私は、ベナンの全市民、全村民の幸福と発展のために必要な答えをもっとも効果的な形で与えてくれる「能力」を至る所で常に発掘し、判別していくことに専心して参ります。

功績による選抜、そして価値観の順守、このふたつが統治の質を決定づけます。この「選抜」は、公正で均等な雇用機会、入札募集時、成し遂げられた仕事の「質」に対する評価及び報酬時により効果を発揮するものです。今は、新たなスタートのために、これを我が国に取り入れることに致します。

皆様、ご一緒に運命を打ち負かそうではありませんか。

私は断固信じます。すべてが我々の成功のためにあるのだと。

共和国万歳！

ベナン万歳！

ご清聴ありがとうございました。